

## Ured za dostupnost jezika (Office of Language Access) Žalbeni postupak u vezi dostupnosti jezika

Ovaj dokument detaljno opisuje korake koje podnositelj žalbe može poduzeti da bi prijavio/la propust lokalnog suda da obezbijedi tumača ili da pruži drugu vrstu jezične pomoći u vezi sa bilo kojim sudskim događajem. Podnositelj žalbe može uložiti žalbu u vezi sa bilo kojim pitanjem o dostupnosti jezika vezanim za interakcije podnosioca žalbe sa Kentucky sudom pravde (Kentucky Court of Justice). Imajte na umu da podnošenje žalbe zbog dostupnosti jezika ne predstavlja žalbu na bilo koju dotičnu presudu ili sudski nalog. Na zahtjev podnosioca žalbe, Ured za dostupnost jezika će pružiti odgovarajuće usluge za dostupnost jezika, uključujući dostupnost tumača da pomogne podnosiocu žalbe pri dovršenju žalbenog postupka.

**1. Pokretanje žalbe.** Osoba može da podnese žalbu preduzimajući jednu od sljedećih radnji:

- Žalba se može podnijeti i dostaviti putem interneta popunjavanjem [internet formulara za žalbu](#).
- Žalba se može podnijeti putem telefona pozivom na 502-573-2350 uz molbu da budete povezani sa Uredom za dostupnost jezika. Uz pomoć tumača, predstavnik iz Ureda za dostupnost jezika će razgovarati lično sa podnosiocem žalbe i uzeti potrebne podatke kako bi se pokrenuo žalbeni postupak.
- Žalba se može podnijeti pismeno, sa slanjem pismene žalbe na sljedeću adresu:

Administrative Office of the Courts  
Attention: Office of Language Access  
1001 Vandalay Drive  
Frankfort, KY 40601

**2. Primitak žalbe.** Ured za dostupnost jezika će razmotriti žalbu i prikupiti sve relevantne informacije od podnosioca žalbe. Ako se nakon prvobitnog primitka žalbe odluči da je žalba osnovana, Ured za dostupnost jezika će dodijeliti toj žalbi broj primitka žalbe, u svrhu praćenja i arhiviranja iste. Ali ako se nakon prvobitnog primitka žalbe odluči da žalba nije osnovana, Ured za dostupnost jezika će odbiti žalbu i obavijestiti podnosioca žalbe da nikakve dodatne mjere neće biti preduzete.

**3. Potvrda primitka žalbe.** Osim u slučajevima sa vremenskim ograničenjem, Ured za dostupnost jezika će odgovoriti podnosiocu žalbe u roku od 10 radnih dana pismom, elektronskom poštom ili telefonom, kako bi se potvrdio primitak žalbe. U vrijeme potvrde primitka žalbe Ured za dostupnost jezika može također zatražiti dodatne podatke i/ili dokumentaciju od podnosioca žalbe, kako bi se žalba temeljito istražila. U slučaju žalbe sa vremenskim ograničenjem, (npr. žalbe u vezi sa predstojećim ročištem zakazanim za manje od 10 radnih dana), Ured za dostupnost jezika će raditi na tome da se ubrza potvrda primitka i naknadna istraga žalbe u nastojanju da se sva važeća pitanja pravovremeno riješe.

**4. Obavijest lokalnom sudu.** Nakon primitka svih traženih podataka i/ili dokumentacije, Ured za dostupnost jezika će poslati pismo lokalnom sudu protiv kojeg je podnešena žalba, kako bi se taj sud obavijestio da je primljena žalba. Svi relevantni detalji u vezi te žalbe će biti sadržani u pismu. Imajte na umu da će sve žalbe u vezi zaposlenika ili preduzetnika Ureda za dostupnost jezika biti rješavane od strane Kentucky Administrativne službe (Kentucky Administrative Office of the Courts) kroz utvrđeni interni disciplinski protokol za zaposlenike suda.

**5. Istraga žalbe.** Ured za dostupnost jezika će započeti istragu navoda navedenih u žalbi u roku od 10 radnih dana od obavještanja lokalnog suda o primitku žalbe. Mada se istražni postupak može razlikovati zavisno od detalja vezanih za svaku žalbu, moguće radnje uključuju razgovor sa osobom (osobama) iz žalbe, uključujući sudije, službenike i tumače, te uzimanje pismenih izjava u vezi svih podataka prikupljenih tokom razgovora.

**6. Provjera Ureda za dostupnost jezika.** Nakon završetka istrage Ured za dostupnost jezika će proslijediti svoje zaključke, uključujući sve pismene izjave i predložena rješenja Uredu za pravne usluge (Office of Legal Services) na provjeru. Na osnovu mišljena datog od strane Ureda za pravne usluge, Ured za dostupnost jezika će savjetovati lokalni sud da primijeni predloženo rješenje, predložiti da lokalni sud primijeni novo rješenje, ili saopštiti lokalnom sudu da je žalba bez osnova. Nakon primjenjivanja bilo kojeg od predloženih rješenja, lokalni sud će biti obavezan da podnese izvještaj o napretku Uredu za dostupnost jezika.

**7. Obavijest podnosiocu žalbe.** Ured za dostupnost jezika će poslati pismo podnosiocu žalbe u roku od 10 radnih dana od dana primitka izvještaja o napretku, da bi se detaljno opisale radnje koje će lokalni sud sprovesti u cilju rješavanja žalbe.

**8. Baza podataka i javni pristup.** Ured za dostupnost jezika će održavati bazu podataka o žalbama i o koracima preduzetim u cilju njihovog rješavanja, te ih na zahtjev dati na uvid javnosti.

**9. Zabrana osvete.** „Ni jedan primalac niti druga osoba ne smije zastrašiti, prijetiti, prisiliti, ili diskriminisati protiv bilo kojeg pojedinca u svrhu ometanja bilo kojeg njegovog prava ili privilegije obezbijeđene po Glavi VI, ili zato što je podnio žalbu, svjedočio, pomagao, ili učestvovao na bilo koji način u istrazi, postupku ili ročištu po ovom odjeljku.“ 28 C.F.R. § 42.108 (e)